

O App

at bottom it's late autumn

are you sure
these holiday
snapshots
are safe
in the cloud?

since i sense
it's going to be windy

O Little Lane

lead

the dog and its drunken master
the drunken master and his dog

joined by the leash

Provisions

i've bought a loaf of bread

and not to go out tomorrow
i bought two more loaves

i've bought seven loaves for the week

i've bought a great deal of bread
then i've bought a very great deal
of bread

my whole flat up to the ceiling
is full of dried bread

i think i'll go to the grocer's
to buy one fresh loaf

or maybe two

For Mother's Day

you repeated many times:
don't open the door to strangers
so i do not open to anyone
so many times i heard:
you are capable but lazy
after all those wasted years
i am already capable
of anything
you told me so many times
that i was guilty

so at long last
i want to commit something
so that it can be true
because what you say is true

Translated by Marian Polak-Chlabicz



© Magdalena Chabierzyńska

**PIOTR
MITZNER**

Born 1955

Siostra [Sister]

Publisher: Wydawnictwo tCHu, Warszawa 2019

ISBN: 978-83-63104-18-4; 78 pages

Translation rights: Piotr Mitzner
pmitzner55@gmail.com

Selected poetry collections

Ulica tablic, 2017
Klerk w studni, 2016
Kropka, 2011
Niewidy, 2009
Myszoser, 2000
Zmiana czasu, 1990
Dusza z ciała wyleciała, 1980

Selected essay collections

Biedny język. Szkice o kryzysie słowa i literaturze wojennej, 2011
Gabinet cieni, 2007
Zagrać wszystko, 2003
Kto gra „Antygonę”? O tragicznych przyczynach i skutkach, 2002
Hania i Jarosław Iwaszkiewiczowie: esej o małżeństwie, 2000
Poeta w ruinach teatru, 1981

Foreign language translations

English (by Marian Polak-Chlabicz, *Sister*), Russian (by I.N. Sitnikov, selected poems).
Mitzner's poetry has been published in literary magazines in Albania, Belarus, Bulgaria, Czech Republic, Lithuania, France, Russia, and Slovenia as well.

Selected awards

Orpheus Literary Prize (2020; nominations in 2018 and 2017)
Literary Award of the Capital City of Warsaw (2018) – nomination
Nike Literary Award (2012) – nomination
Józef Mackiewicz Literary Prize (2008) – nomination
Silesius Poetry Award (2008) – nomination